

# Preparándonos para un mundo que está envejeciendo

La población del mundo está envejeciendo a un ritmo acelerado. Tasas decrecientes de fecundidad, en combinación con mejoras en la esperanza de vida durante la última mitad del siglo veinte, han producido un crecimiento dramático en la población adulta mayor del mundo. Las personas de 65 años o más constituyen hoy en día una proporción de la población del mundo mayor que nunca, y esta proporción aumentará aun más durante el siglo veintiuno. Estos cambios tienen implicaciones importantes para muchos países alrededor del globo debido a su potencial para sobrecargar las instituciones sociales existentes hoy día dedicadas a satisfacer las necesidades de las personas adultas mayores. Un punto de vista popular considera el envejecimiento mundial como una catástrofe inminente, con poblaciones sobrecargadas de personas adultas mayores jubiladas, frágiles, que drenan los presupuestos de pensiones y los fondos de seguridad social, abrumando los sistemas de atención de salud y dependen de una población decreciente de personas en edad de trabajar.

En el informe *Preparándonos para un mundo que está envejeciendo: El caso para la investigación entre naciones* (Washington, D.C.: National Academy Press, 2001), un panel de expertos convocado por el National Research Council (Consejo Nacional de Investigación - NRC), parte de la Academia Nacional de Ciencias, examina los temas en torno al envejecimiento mundial y sus implicaciones para las políticas e investigación pertinentes. Este informe rechaza los puntos de vista alarmistas, así como también los puntos de vista displicentes respecto al envejecimiento mundial. A pesar de que la realidad con respecto al envejecimiento da lugar a temas difíciles, el informe concluye que no existe ninguna crisis. El envejecimiento es paulatino y sus consecuencias tienden a aparecer en forma gradual y predecible. Por lo tanto, los formuladores de políticas tienen tiempo para abordar estos temas antes de que se conviertan en problemas agudos. Además, debido a que el envejecimiento se encuentra en diferentes fases en distintos países alrededor del mundo, existen oportu-

nidades para que las naciones aprendan de las experiencias de otros. El aprovechar estas oportunidades requerirá planificación nacional entre los países así como coordinación entre la investigación y la recolección de datos.

## UN PERFIL DEL ENVEJECIMIENTO MUNDIAL

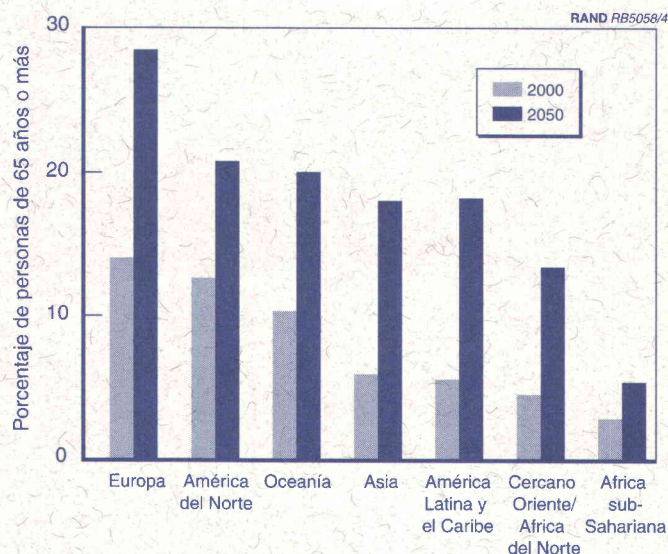
El envejecimiento de la población se refleja en un aumento en el porcentaje de las personas adultas mayores (de 65 años o más). El número de personas adultas mayores ha aumentado más de tres veces desde 1950, de aproximadamente 130 millones (un 4% de la población mundial) a 419 millones (6,9%) en el 2000. El número de personas adultas mayores está creciendo ahora a razón de 8 millones por año; para el año 2030, este aumento alcanzará los 24 millones por año. La aceleración más rápida en el envejecimiento ocurrirá luego del 2010, cuando las grandes cohortes del "baby boom", ocurrido después de la Segunda Guerra Mundial, comiencen a cumplir los 65 años de edad.

La población mayor en sí también está envejeciendo. La población de los "adultos mayores más mayores" (de 80 años o más) es el grupo de mayor crecimiento dentro de la población de personas mayores. Los niveles de enfermedad y discapacidad en este grupo exceden ampliamente aquellos que afectan a otros grupos de edad y, por lo tanto, es más probable que las necesidades de esta población aumenten sustancialmente en el siglo veintiuno.

En el 2000, Italia era la nación más "vieja" del mundo, con más del 18% de su población en edades superiores a 65 años (en comparación con el 8% en 1950). También con niveles notablemente altos (más del 17%) estaban Suecia, Bélgica, Grecia y Japón.

Entre las regiones del mundo, Europa tiene la proporción más alta de población de 65 años o más y debería permanecer como el líder mundial en esta categoría durante la primera décadas del siglo veintiuno. Sin embargo, otras





FUENTE: U.S. Bureau of the Census (2000).

*Envejecimiento Mundial, 2000–2050:  
Porcentaje de personas mayores por región*

regiones del mundo comenzarán a envejecer mucho más rápidamente en las próximas décadas: el porcentaje de aquellos de 65 años o más en Asia, América Latina, el Caribe y el Cercano Oriente/Norte de África se habrá más que triplicado para el 2050 (véase la figura).

## EL ENVEJECIMIENTO DA LUGAR A TEMAS CRÍTICOS REFERENTES A POLÍTICAS

Estos cambios en la estructura por edad en la población mundial resaltan varias áreas en las cuales los formuladores de políticas necesitan un entendimiento más claro de los efectos del envejecimiento y de los impactos de políticas alternativas. Entre las áreas más importantes se incluyen las siguientes:

### Trabajo, jubilación y pensiones

Uno de los acontecimientos más dramáticos de los últimos 40 años ha sido la reducción en la participación laboral de parte de las personas adultas mayores en muchas partes del mundo. Los sistemas de pensiones públicos o de seguridad social existentes en algunos países han creado incentivos para la jubilación temprana de los trabajadores de edad mayor, exacerbando así los problemas económicos planteados por las demandas de las poblaciones envejecidas. A su vez, en muchos países ha habido un desplazamiento de programas de jubilación predominantemente de reparto hacia programas completamente financiados, así como también una tendencia a utilizar programas privados. Para asegurar una consistencia y coordinación más sólida entre los programas de pensión públicos y privados así como también para reducir los problemas que pueden experimentar algunos grupos

sociales es importante poner énfasis en la identificación y conocimiento de los incentivos que los trabajadores tienen para dejar la fuerza laboral. Para muchos países en desarrollo que están ahora diseñando programas de pensión con componentes tanto públicos como privados, existen oportunidades para aprender de las experiencias de los países más desarrollados.

### Patrimonio privado y seguridad de ingresos

La necesidad de asegurar ingresos durante el período de la jubilación—ahora un segmento de vida cada vez mayor para muchas personas—es una inquietud importante para las sociedades desarrolladas. El proporcionar seguridad de ingresos ha planteado dos retos críticos para las políticas: (1) asegurar que los individuos tengan suficientes ingresos durante la jubilación para evitar una caída repentina y masiva en sus niveles de vida y (2) asegurar que las personas adultas mayores estén protegidas contra riesgos económicos. Los formuladores de políticas necesitan mejores datos acerca del comportamiento económico de las poblaciones mayores y, particularmente, acerca de la tendencia al ahorro o al “desahorro”.

### Transferencias intrafamiliares e institucionales

El bienestar de las personas adultas mayores depende a menudo de sistemas intrincados de transferencias pecuniarias y no pecuniarias asociadas con ahorros individuales, con el comportamiento de otros miembros de la familia y, como en el caso de muchos sistemas de seguridad social, con las transferencias de los miembros corrientes de la fuerza laboral actual de personas jubiladas. A pesar de que ha habido un progreso considerable en el conocimiento de estos sistemas de transferencias, aún existen brechas importantes en nuestra comprensión. Especial consideración se le debiera de dar al estudio de las interrelaciones entre los varios sistemas para llegar a una visión más clara de cómo los cambios en un sistema (tal como los programas de pensión públicos) afectan a los demás. Por ejemplo, ¿es cierto que los programas financiados públicamente desplazan a las transferencias dentro del sector privado o de las familias?

### Salud

El estado de salud de las poblaciones de edad mayor es un elemento crítico que influye en los resultados en todas las demás áreas de políticas afectadas por el envejecimiento. La evidencia demuestra que la discapacidad está decreciendo en casi todos los países del mundo, lo cual sugeriría que más personas envejecidas están llevando vidas más largas y más saludables. Como todos los países deben enfrentar las necesidades cambiantes asociadas a la salud de los ciudadanos adultos mayores, la diversidad de los sistemas nacionales de atención de salud



familia. Era en ellos en quien recaía la responsabilidad de proveer recursos para los adultos mayores. Esto se está haciendo cada vez menos factible. En parte la situación demográfica es tal que el número de parientes cercanos (sobre todo hijos) por adulto mayor ha caído precipitosa-mente en los últimos diez años y seguirá en una caída libre por lo menos durante los próximos diez años. Segundo, hay tendencia creciente a abandonar la norma cultural tradicional de proveer cuidado al adulto mayor. El resultado neto de estos dos factores es que hay cada vez menos opciones para extender una red de apoyo al adulto mayor. Y esto está ocurriendo durante un período en que estos países atraviesan por crisis económicas serias, con reestructuración de los sistemas de pensiones que pueden llevar, por lo menos durante un período de transición largo, a una erosión de los mecanismos tradicionales de apoyo económico.

En resumen, las condiciones que se viven en los países en vías de desarrollo parecen aconsejar un planteamiento que tiene un carácter de mayor urgencia que aquel señalado por el informe del NRC.

#### **4. Investigación comparativa entre países.**

Las diferencias y contrastes en las experiencias del envejecimiento en sociedades distintas pueden ser estudiadas ahora en vistas del aumento importante en la información disponible. Así, por ejemplo, a los reconocidos estudios conducidos en países de Asia por investigadores de cada país y por investigadores del Centro de Estudios de Población de la Universidad de Michigan se les han añadido el estudio de la Organización Panamericana de la Salud (OPS/OMS) en siete países de América Latina (SABE) y aquellos hechos en Indonesia y Malasia por RAND. Esos estudios presentan una gama inigualable de diversidad que ha de aprovecharse para conducir una investigación comparativa que pueda documentar la diversidad de experiencias y dar pautas más realistas para las políticas diseñadas para mejorar las condiciones de vida de los adultos mayores.

*Las opiniones que se expresan en este comentario son las de los autores y no necesariamente las de RAND.*





**Organización Panamericana de la Salud**  
Oficina Sanitaria Panamericana, Oficina Regional de la  
**Organización Mundial de la Salud**

**Programa de Salud de la Familia y Población**  
**Unidad de Envejecimiento y Salud**

# Comentario sobre el informe del NRC: hay crisis de envejecimiento?

por **Alberto Palloni y Martha Peláez**

Si bien es difícil no estar de acuerdo con las conclusiones principales del informe, quisiéramos destacar que el hecho de que este informe se refiere principalmente a la experiencia de países desarrollados, hace que algunas conclusiones sean menos informativas para países en desarrollo pero en particular para los países de América Latina y del Caribe. Los comentarios que siguen acerca de tres áreas importantes del envejecimiento son pertinentes solamente a la experiencia de estos últimos.

## 1. Las condiciones demográficas

La idea de que el ritmo del proceso de envejecimiento es suficientemente gradual como para no causar crisis repentinas puede ser perfectamente adecuada para los países que empezaron su transición demográfica en la mitad del siglo veinte. Sin embargo, ésta no es una imagen certera para describir la realidad de los países cuya transición demográfica empezó después de la segunda guerra mundial. En estos países las razones más importantes que explican el envejecimiento reciente y el que con certeza ocurrirá dentro de los próximos veinte años son tres. Primero, incrementos sin precedentes en la esperanza de vida que tuvieron lugar durante los años 1940-1965 causarán un incremento en las tasas de crecimiento de la población mayor de 55 años por lo menos durante las próximas dos o tres décadas. Segundo, bajas importantes en las tasas globales de fecundidad que ocurren después de 1970 terminarán por darle un peso relativo exagerado a la población en edades mayores la cual crecerá a ritmos sostenidos más altos que la población de edades más jóvenes. Finalmente, las mejoras en la sobrevivencia en edades adultas contribuirán a aumentar la tasa de crecimiento de la población de adultos mayores. Estas fuerzas demográficas producen condiciones de crecimiento de la población adulta mayor que lleva a tasas de incrementos más elevados que aquellos observados en países cuya transición demográfica fue más gradual.

(Palloni, A., S. De Vos and M. Peláez, 1999, *Aging in Latin America and the Caribbean*, CDE Working Paper No. 99-02, Center for Demography and Ecology, University of Wisconsin-Madison). Esto significa que el proceso de envejecimiento será más repentino en las primeras que en las segundas. Por lo tanto, aun cuando en general es cierto que los formuladores de políticas tienen tiempo de abordar estos temas antes de que se conviertan en problemas agudos, es importante entender que hay heterogeneidad en la velocidad del proceso y de que en muchos países se requerirá de atención más temprana que en otros.

## 2. Las demandas en el sector de la salud

Aun cuando la evidencia en algunos países desarrollados parece en verdad indicar que el envejecimiento se está convirtiendo en un período de la vida donde las condiciones de salud están mejorando, no hay evidencia alguna de que esto sea así en los países en desarrollo. Es más, la información que existe en algunos países, especialmente en América Latina, indica que las condiciones de salud del adulto mayor son mucho peor que las del adulto mayor en países más avanzados. No se sabe con certeza si esta situación cambiará a corto plazo, pero lo cierto es que las demandas asociadas con una población envejecida a ritmo acelerado y con condiciones de salud deteriorada ejercerán una presión enorme en los recursos del sistema de salud nacional. Esto puede crear una crisis de aquellas que se piensa están lejos de ocurrir en otros países en desarrollo.

## 3. Sistemas de pensiones y normas culturales de apoyo al adulto mayor

En países en vías de desarrollo la cobertura de programas de jubilación varía pero, por lo general, ha sido siempre relativamente baja. Esto obliga a muchas personas adultas mayores a continuar trabajando sea en el sector formal o en el informal. En parte, las deficiencias del mercado laboral y del sistema nacional de pensiones fueron siempre compensadas por el apoyo de miembros de la



provee una oportunidad de entender a través de estudios comparativos, el valor relativo de cada uno de ellos.

## Bienestar

El tema del bienestar y la calidad de vida de las poblaciones de edad mayor abarca el de su estado financiero y de salud—no sólo en los años más tardíos sino desde el nacimiento hasta la muerte. Nuestra comprensión de este tema se beneficiaría si acaso pusiéramos mayor atención a aquellas medidas del bienestar subjetivo que fueran sensibles a cambios en el bienestar durante una de las mayores transiciones de la vida, tal como lo es la jubilación.

## LA INVESTIGACIÓN COMPARATIVA ENTRE PAÍSES PUEDE INFORMAR LAS RESPUESTAS DE LAS POLÍTICAS

Para tratar estas brechas, el panel del NRC recomendó que los países coordinen la recolección de datos y la investigación de manera de movilizar recursos y beneficiarse de la experiencia colectiva de los demás países. Específicamente, el panel identificó varias actividades para seguir una agenda efectiva de investigación acerca del envejecimiento:

- Desarrollar diseños de investigación multidisciplinarios para producir datos respecto a las poblaciones de edad mayor que puedan informar lo más efectivamente posible acerca de las opciones de políticas más adecuadas.

- Llevar a cabo investigaciones longitudinales para esclarecer las interrelaciones a largo plazo entre el trabajo, la salud, el estado económico y la estructura familiar.

- Establecer mecanismos que ayuden a armonizar y estandarizar los datos recopilados en los diferentes países.

- Enfatizar la importancia crítica de la investigación entre naciones, organizada como una empresa cooperativa que realce la capacidad de los formuladores de políticas de evaluar las características institucionales y programáticas de las políticas respecto al envejecimiento.

- Consolidar la información de múltiples fuentes para generar bases de datos conectados entre sí.

- Crear un acceso libre de barreras a aquellos datos más relevantes para la comunidad de investigadores científicos del tema.

## LA OPORTUNIDAD PARA ACTUAR ES AHORA

El informe del NRC enfatiza que aún faltan décadas para que ocurran los efectos completos del envejecimiento mundial. Por lo tanto, los países tienen tiempo de desarrollar y utilizar herramientas de investigación para guiar políticas futuras. Sin embargo, se requerirá un período de tiempo anterior considerable para recopilar e interpretar los tipos de datos que necesitan los científicos para entender las ramificaciones del envejecimiento. Los países necesitan actuar oportunamente para desarrollar estrategias que generen información relevante para guiar la creación de las políticas más adecuadas y evitar así una crisis mundial de “envejecimiento”.

---

*La traducción de este documento fue hecha por la Oficina Sanitaria Panamericana, Washington, D.C. La Oficina Sanitaria Panamericana es la Secretaría de la Organización Panamericana de la Salud (OPS/OMS), organismo internacional especializado en salud. Su misión es cooperar técnicamente con los Países Miembros y estimular la cooperación entre ellos para que, a la vez que conserva un ambiente saludable y avanza hacia el desarrollo humano sostenible, la población de las Américas alcance la Salud para Todos. Para copias de publicaciones de la OPS puede escribir a OPS/OMS, 525 23rd St., NW, Washington, D.C. 20037 o en [www.paho.org](http://www.paho.org).*

*Los resúmenes de investigación de RAND resumen la investigación que ha sido documentada en forma más completa en otros lugares. A diferencia de la mayoría de los resúmenes de investigación de RAND, éste describe el trabajo hecho fuera de RAND, en este caso por el NRC, y documentado en el informe: Preparándonos para un mundo que está envejeciendo: El caso para la investigación entre naciones (Preparing for an Aging World: The Case for Cross-National Research), ISBN: 0-309-07421-5 (pb)). Pueden obtenerse copias del informe del NRC en el National Academy Press, 2101 Constitution Avenue NW, Washington, DC 20418 o en [www.nap.edu](http://www.nap.edu). El estudio del NRC fue financiado por el Programa de Ciencias Sociales y de Comportamiento del Instituto Nacional de Envejecimiento (Behavioral and Social Sciences Program, National Institute on Aging). Si quiere una copia de un CD-ROM que contiene el texto completo del informe del NRC, Preparándonos para un mundo que está envejeciendo: El caso para la investigación entre naciones, así como otros 11 informes que el NRC ha preparado para el Instituto Nacional de Envejecimiento, por favor póngase en contacto con: Behavioral and Social Sciences Program, National Institute on Aging, 7201 Wisconsin Avenue, Bethesda, Maryland 20892, U.S.A.*

*Como parte de su misión de sintetizar y diseminar investigación importante relacionada a la población, el programa de RAND de Population Matters (Temas de Población) produjo este resumen de investigación en consulta con el NRC. Population Matters está auspiciado por la Fundación William and Flora Hewlett, la Fundación David and Lucille Packard, la Fundación Rockefeller y el Fondo de Población de las Naciones Unidas. Las publicaciones de Population Matters y otra información del proyecto pueden obtenerse en: [www.rand.org/labor/popmatters](http://www.rand.org/labor/popmatters). Este resumen de investigación también está disponible en forma impresa. Pueden obtenerse publicaciones de RAND mediante los Servicios de Distribución de RAND (teléfono: (1) 310 451 7002 ó sin cargo (1) 877 584 8642, fax: (1) 310 451 6915, correo electrónico: [order@rand.org](mailto:order@rand.org) o en el Web: [www.rand.org/publications/order](http://www.rand.org/publications/order)). RAND es una marca registrada. RAND es una institución sin fines de lucro que ayuda a mejorar la formulación de políticas y la toma de decisiones mediante la investigación y el análisis; sus publicaciones no reflejan necesariamente las opiniones o políticas de sus patrocinadores de investigación.*



**RAND**

1700 Main Street, P.O. Box 2138, Santa Monica, California 90407-2138 • Téléphone: (1)310-393-0411 • Télécopie: (1)310-393-4818

1200 South Hayes Street, Arlington, Virginia 22202-5050 • Téléphone: (1)703-413-1100 • Télécopie: (1)703-413-8111

201 North Craig Street, Suite 102, Pittsburgh, Pennsylvania 15213-1516 • Téléphone: (1)412-683-2300 • Télécopie: (1)412-683-2800

Newtonweg 1, 2333 CP Leiden, The Netherlands • Téléphone: (+31)71-524-5151 • Télécopie: (+31)71-524-5191



RB-5058/4 (2002)